

LECTURE DU LIVRE D'ISAÏE

Is 56, 1. 6-7

Parole du Seigneur. Observez le droit, pratiquez la justice. Car mon salut approche, il vient, et ma justice va se révéler. Les étrangers qui se sont attachés au service du Seigneur pour l'amour de son nom et sont devenus ses serviteurs, tous ceux qui observent le sabbat sans le profaner et s'attachent fermement à mon alliance, je les conduirai à ma montagne sainte. Je les rendrai heureux dans ma maison de prière, je ferai bon accueil, sur mon autel, à leur holocaustes et à leurs sacrifices, car ma maison s'appellera « Maison de prière pour tous les peuples ».

Parole du Seigneur. Nous rendons grâce à Dieu !



Psaume 66

**DIEU, QUE LES PEUPLES T'ACCLAMENT !
QU'ILS T'ACCLAMENT, TOUS ENSEMBLE !**

*Que Dieu nous prenne en grâce et nous bénisse,
que son visage s'illumine pour nous ;
et ton chemin sera connu sur la terre,
ton salut, parmi toutes les nations.*

*Que les nations chantent leur joie,
car tu gouvernes le monde avec justice,
tu gouvernes les peuples avec droiture,
sur la terre, tu conduis les nations.*

*La terre a donné son fruit ;
Dieu, notre Dieu, nous bénit.
Que Dieu nous bénisse,
et que toute la terre l'adore !*

**LECTURE DE LA LETTRE DE SAINT PAUL APÔTRE
AUX ROMAINS**

Rm 11, 13-15. 29-32

Frères, je vous le dis à vous, qui étiez païens : dans la mesure même où je suis apôtre des païens, ce serait la gloire de mon ministère de rendre un jour jaloux mes frères de race, et d'en sauver quelques-uns. Si en effet le monde a été réconcilié avec Dieu quand ils ont été mis à l'écart, qu'arrivera-t-il quand ils seront réintégrés ? Ce sera la vie pour ceux qui étaient morts ! Les dons de Dieu et son appel sont irrévocables. Jadis, en effet, vous avez désobéi à Dieu, et maintenant, à cause de la désobéissance des fils d'Israël, vous avez obtenu miséricorde ; de même eux aussi, maintenant ils ont désobéi à cause de la miséricorde que vous avez obtenue, mais c'est pour que maintenant eux aussi, ils obtiennent miséricorde. Dieu, en effet, a enfermé tous les hommes dans la désobéissance pour faire miséricorde à tous les hommes.

Parole du Seigneur. Nous rendons grâce à Dieu !

ALLELUIA. ALLELUIA.

*Jésus proclamait la Bonne Nouvelle du Royaume
et guérissait son peuple de toute maladie.*

ALLELUIA.

**CZYTANIE Z KSIĘGI
PROROKA IZAJASZA**

Iz 56, 1. 6-7

Tak mówi Pan : Zachowujcie prawo i przestrzegajcie sprawiedliwości, bo moje zbawienie już wnet nadejdzie i moja sprawiedliwość ma się objawić. Cudzoziemców zaś, którzy się przyłączyli do Pana, ażeby Mu służyć i ażeby miłować imię Pana i zostać Jego sługami, wszystkich zachowujących szabaty bez pogwałcenia go i trzymających się mocno mojego przymierza, przyprowadzę na moją Świętą Górę i rozweselę w moim domu modlitwy. Całopalenia ich oraz ofiary będą przyjęte na moim ołtarzu, bo dom mój będzie nazwany domem modlitwy dla wszystkich narodów.

Oto słowo Boże.

Bogu niech będą dzięki !

Psalm responsoryjny 67(66)

**NIECH WSZYSTKIE LUDY
SŁAWIĄ CIEBIE, BOŻE.**

Niech Bóg się zmiłuje nad nami i nam błogosławi,
niech nam ukáže pogodne oblicze.*

*Aby na ziemi znano Jego drogę,**

Jego zbawienie wśród wszystkich narodów.

Niech się narody cieszą i weselą,+

*bo rządysz ludami sprawiedliwie**

i kierujesz narodami na ziemi.

*Niech nam Bóg błogosławi,**

niech się Go boją wszystkie krańce ziemi.

**CZYTANIE Z LISTU ŚW. PAWŁA APOSTOŁA
DO RZYMIAN**

Rz 11, 13-15. 29-32

Bracia : Do was, pogan, mówię : Będąc apostołem pogan przez cały czas chlubię się posługiwaniem swoim w tej nadziei, że może pobudzę do współzawodnictwa swoich rodaków i przynajmniej niektórych z nich doprowadzę do zbawienia. Bo jeżeli ich odrzucenie przyniosło światu pojednanie, to czymże będzie ich przyjęcie, jeżeli nie powstaniem ze śmierci do życia ? Bo dary łaski i wezwanie Boże są nieodwołalne. Podobnie bowiem jak wy niegdyś byliście nieposłuszni Bogu, teraz zaś z powodu ich nieposłuszeństwa dostąpiliście miłosierdzia, tak i oni stali się teraz nieposłuszni z powodu okazanego wam miłosierdzia, aby i sami w czasie obecnym mogli dostąpić miłosierdzia. Albowiem Bóg poddał wszystkich nieposłuszeństwu, aby wszystkim okazać miłosierdzie.

Oto słowo Boże.

Bogu niech będą dzięki !

ALLELUIA. ALLELUIA.

*Jezus głosił Ewangelię o Królestwie
i leczył wszelkie choroby wśród ludu.*

ALLELUIA.

**+ ÉVANGILE DE JÉSUS CHRIST
SELON SAINT MATTHIEU**

Mt 15, 21-28

Jésus s'était retiré vers la région de Tyr et de Sidon. Voici qu'une Cananéenne, venue de ces territoires, cria : « Aie pitié de moi, Seigneur, fils de David ! Ma fille est tourmentée par un démon. » Mais il ne lui répondit rien. Les disciples s'approchèrent pour lui demander : « Donne-lui satisfaction, car elle nous poursuit de ses cris ! » Jésus répondit : « Je n'ai été envoyé qu'aux brebis perdues d'Israël. » Mais elle vint se prosterner devant lui : « Seigneur, viens à mon secours ! » Il répondit : « Il n'est pas bien de prendre le pain des enfants pour le donner aux petits chiens. - C'est vrai, Seigneur, reprit-elle, mais justement, les petits chiens mangent les miettes qui tombent de la table de leurs maîtres. » Jésus répondit : « Femme, ta foi est grande, que tout se fasse pour toi comme tu le veux ! » Et, à l'heure même, sa fille fut guérie.

Acclamons la Parole de Dieu. Louange à toi, Seigneur Jésus !

1 CHANT D'ENTRÉE:

Ojcz z Niebios, Boże Panie, tu na ziemię, ześlij nam
Twoje święte zmiłowanie, tu na ziemię, ześlij nam.

Boże wielki, my w pokorze do Twych stóp garniemy się,
Wola Twoja wszystko może, ześlij nam więc łaski Swe.

2 ACTE PÉNITENTIEL:

Miłosierdzie Twoje Panie, miłosierdzie okaż nam.

I wysłuchaj to błaganie, którym nas natchnąłeś sam.

Miłosierdzia Jezu mój, wejrzyj z nieba na lud Twój

Miłosierdzia Jezu mój, wejrzyj z nieba na lud Twój.

Miłosierdzia dla strapionych, w których sercu utknał miecz.
Dla bezdomnych, opuszczonych, rany ich bolesne zlec...

3 CHANT DE L'OFFERTOIRE :

**Ne laissons pas mourir la terre,
Ne laissons pas mourir le feu,
Tendons nos mains vers la lumière,
Pour accueillir le Don de Dieu (x2)**

1. Laisserons-nous à notre table un peu d'espace à l'étranger?

Trouvera-t-il quand il viendra un peu de pain et d'amitié?

2. Laisserons-nous à nos églises un peu d'espace à l'étranger?

Trouvera-t-il quand il viendra des coeurs de pauvres et d'affamés?

4 SANCTUS:

Benedictus, qui venit in nomine Domini (x2)
Hosanna, Hosanna, Hosanna in excelsis!

5 ANAMNÈSE:

**Tu as vaincu la mort - Tu es Réssuscité
Et tu reviens encore - pour nous sauver !**

6 AGNUS DEI:

1. Pokoju Twego wielki dar, dziś Jezu nam daj.(bis)

by imię Twe święte wysławiał cały świat.

Pokoju Twego wielki dar, dziś Jezu nam daj.

2. La Vie, oui la vie, c'est le Don de Jésus.(bis)

Alors dit Jésus, alors mon nom sera connu.

La Vie, oui la vie, c'est le Don de Jésus.

+ SŁOWA EWANGELII WEDŁUG ŚW. MATEUSZA

Mt 15, 21-28

Jezus podążył w strony Tyru i Sydonu. A oto kobieta kananejska, wyszedłszy z tamtych okolic, wołała : « Ulituj się nade mną, Panie, Synu Dawida ! Moja córka jest ciężko dręczona przez złego ducha ». Lecz On nie odezwał się do niej ani słowem. Na to zbliżyli się do Niego uczniowie i prosili : « Odpraw ją, bo krzyczy za nami ». Lecz On odpowiedział : « Jestem posłany tylko do owiec, które poginęły z domu Izraela ». A ona przyszła, upadła przed Nim i prosiła : « Panie, dopomóż mi ». On jednak odparł : « Niedobrze jest zabrać chleb dzieciom i rzucić psom ». A ona rzekła : « Tak, Panie, lecz i szczenięta jedzą z okruszym, które spadają ze stołu ich panów ». Wtedy Jezus jej odpowiedział : « O niewiasto, wielka jest wiara twoja ; niech ci się stanie, jak chcesz ». Od tej chwili jej córka została uzdrowiona.

Oto słowo Pańskie. Chwała Tobie, Chryste !

7 CHANTS DE COMMUNION :

Bóg jest miłością, zbawieniem darzy

I kocha bardzo nas, dzieci swe.

Z miłości dla nas świat cały stworzył,

By swoim szczęściem podzielić się.

Więc ogłaszajmy: Bóg jest miłością,

Bóg jest miłością, miłuje nas! (bis)

O, dobry Boże, Twój Syn najmilszy

Z miłości dla nas swe życie dał.

By każdy człowiek, co weń uwierzy,

Na nowo Twoim dzieckiem się stał. *Więc...*

Chcemy Cię kochać miłością wielką,

Tak długo, póki będziemy żyć:

Wspieraj nas, Boże, Twą świętą łaską

A kiedyś w niebie daj z Tobą być. *Więc...*

Jezu zostań w nas, Jezu połącz nas.

Złącz nas w prawdzie i miłości, Który jesteś w nas.

Jezu, połącz nas, stań pośrodku nas.

Jedno serce, jedną duszę, stwórz, o Jezu w nas.

8 CHANT D'ACTION DE GRÂCE :

AVE MARIA.....

9 CHANT DE SORTIE :

Jest zakątek na tej ziemi, gdzie powracać każdy chce,
gdzie króluje Jej oblicze, na nim cięte rysy dwie, wzrok
ma smutny, zatroskany, jakby chciała prosić cię, byś w
matczyną Jej opiekę oddał się.

*Madonno, Czarna Madonno, jak dobrze Twym
dzieckiem być, o pozwól, Czarna Madonno, w
ramiona Twoje się skryć.*

Il est un lieu sur cette terre, où l'on aime revenir,

Où rayonne Son image, appelant à se convertir.

Les blessures de Son visage, la tristesse de Ses yeux,

Nous révèle le Message du Haut des Cieux.

ANNONCES PAROISSIALES:

- 1. REMERCIEMENTS:** TRÈS GRAND MERCI AUX RESPONSABLES DES PAROISSES ET DES K.T.M. DE HARNES ET BILLY-MONTIGNY QUI ONT PRÉPARÉ LES CÉRÉMONIES DE LA VEILLÉE ET DE L'À-DIEU DE Mgr RAYMOND ANKIERSKI, DÉCÉDÉ LE SAMEDI 08 AOÛT À L'EHPAD DE HARNES. J'ÉTAIS À CETTE OCCASION À REMERCIER TOUT LE PERSONNEL DE L'EHPAD QUI A DIGNEMENT ACCOMPAGNÉ MONSIEUR JUSQU'À SES DERNIERS MOMENTS, À REMERCIER ÉGALEMENT LA MUNICIPALITÉ ET TOUTS SES REPRÉSENTANTS POUR NOUS AVOIR MIS À DISPOSITION LA HALLE DES SPORTS, AFIN DE RETRANSMETTRE EN DIRECT LA CÉRÉMONIE QUI A PERMIS À Mme JEANINE - LA SOEUR DU PÈRE RAYMOND - DE SE JOINDRE À NOUS DEPUIS MONTCHANIN PAR LES ÉCRANS NUMÉRIQUES COMME NOTRE ÉVÊQUE JEAN-PAUL JAEGER ...
- 2. MOIS D'AOÛT : MOIS MARIAL - ASSOMPTION (15/08); MARIE REINE (22/08); N.D. DE CZESTOCHOWA (26/08).**
- 3. VISITE DES MALADES: tout au long de la semaine à HARNES; mercredi à BILLY-MONTIGNY.**
- 4. REPRISE DE LA CATÉCHÈSE: BILLY-MONTIGNY & HARNES - mercredi 23 septembre au Sacré Coeur à 17.30**
----- INSCRIPTIONS POUR LA CATÉCHÈSE À PARTIR DU 15 AOÛT -----
- 5. DENIER DU CULTE POLONAIS - POMOC DUSZPASTERSKA - MERCI À TOUS LES DONATEURS.**
-- CHAQUE SEMAINE UNE MÊSSE EST CÉLÉBRÉE POUR LES BIENFAITEURS DE NOTRE PAROISSE.